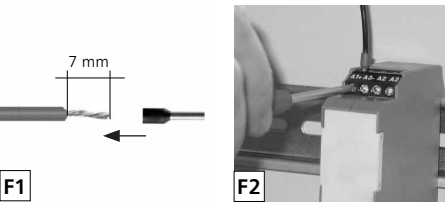
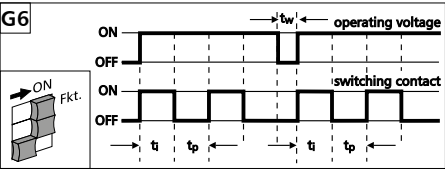
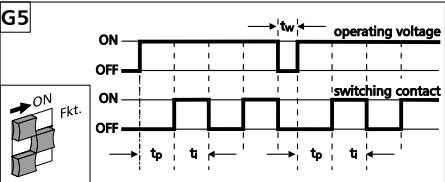
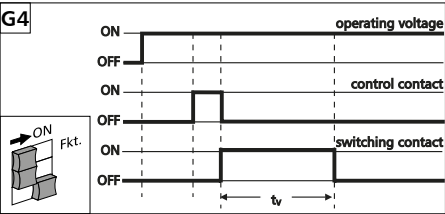
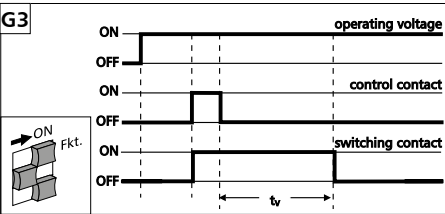
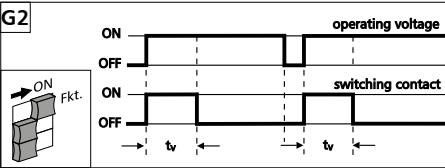
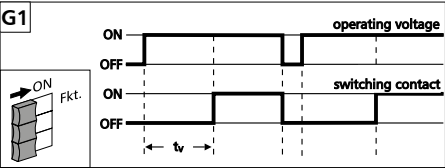


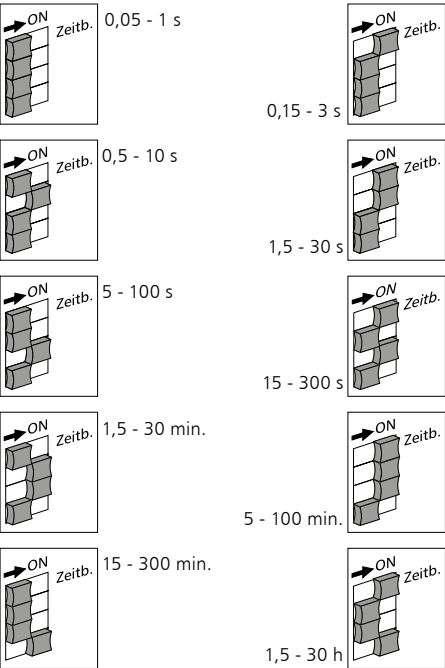
F|



G|



H|



de DEUTSCH

F| Vorbereitung und Anschluss

F1 Kabelvorbereitung
Adern 7 mm abisolieren.
Litzenleiter mit passender Aderendhülse versehen.

GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag!
Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten.

F2 Anschluss
Für Anschluss siehe Seite 1, C1| Anschlussbild und C2| Schaltbild.
Adern in die entsprechende Klemmenöffnung einführen und mit Schraubendreher fixieren.

G| Einstellung der Funktionen

G1 Einschaltverzögert
Mit Einschalten der Betriebsspannung beginnt der Ablauf der eingestellten Verzögerungszeit „tv“, an deren Ende das Ausgangsrelais anzieht. Es fällt erst nach Abschalten der Betriebsspannung zurück. Bei Unterbrechung der Spannung während des Zeitablaufes beginnt die Verzögerungszeit nach Wiedereinschalten, unter Berücksichtigung der Wiederbereitschaftszeit „tw“, von vorne.

G2 Einschaltwischend
Mit Einschalten der Betriebsspannung zieht das Ausgangsrelais unverzögert an und fällt nach Ablauf der Wischzeit „tv“ zurück. Die Betriebs- spannung muss mindestens über die Dauer der Wischzeit anliegen. Wird diese vor Ablauf der Wischzeit unterbrochen, fällt das Relais sofort zurück. Eine Wiederholung der Funktion erfolgt nur nach erneutem Einschalten der Betriebsspan- nung, wobei die Wiederbereitschaftszeit „tw“ zu beachten ist.

G3 Rückfallverzögert
(nur über Steuerkontakt B1)
Die Betriebsspannung muss dauern anliegen. Erst wenn der potentialfreie Steuerkontakt geschlos- sen wird, zieht das Ausgangsrelais unverzögert an. Nach Öffnen des Steuerkontaktes beginnt der Ablauf der eingestellten Verzögerungszeit tv, an deren Ende das Relais zurückfällt.

G4 Ausschaltwischend
(nur über Steuerkontakt B1)
Die Betriebsspannung muss dauernd anliegen. Wenn der potentialfreie Steuerkontakt geschlos- sen wird, bleibt das Ausgangsrelais in Ruhelage. Erst nach Öffnen des Steuerkontaktes beginnt der Ablauf der eingestellten Wischzeit, an deren Ende das Relais zurückfällt. Eine Wiederholung der Wischfunktion erfolgt erst nach erneutem Schlie- ßen und Öffnen des Steuerkontaktes (Wiederbereitschaftszeit tw beachten).

G5 Blinkend Pause beginnend
Mit Einschalten der Betriebsspannung bleibt das Ausgangsrelais für die Dauer der eingestellten Pausezeit tp in seiner Ruhelage und zieht danach für die Dauer der Impulszeit ti an. Dieser Vorgang wiederholt sich bis zum Abschalten der Betriebs- spannung.
Verhältnis der Pause- / Impulszeit = 1 : 1

G6 Blinkend Impuls beginnend
Mit Einschalten der Betriebsspannung zieht das Ausgangsrelais für die Dauer der eingestellten Impulszeit ti an und fällt danach für die Dauer der Pausezeit tp ab. Dieser Vorgang wiederholt sich bis zum Abschalten der Betriebsspannung.
Verhältnis der Impuls- / Pausezeit = 1 : 1

H| Schalterstellungen für Zeitbereichwahl

HINWEIS

Die in diesem Montagehinweis angegebenen Schal- terstellungen haben eine für dieses Gerät definierte Funktion.
Andere Schalterstellungen können zu einer Fehlfunk- tion des Gerätes führen!

HINWEIS

Zusätzliche Informationen und Dokumentationen stehen zum Download unter www.metz-connect.com bereit.

MFRk-E08
110658

MFRk-E08 F
110658412014

en ENGLISH

F| Preparation and Connection

F1 Cable preparation
Strip wires by 7 mm.
Put on appropriate wire end sleeves to stranded wires.

DANGER

Risk of death by electric shock!
Switch off all electrical power supply before starting work on energized parts.

F2 Connection
See page 1 C1| connection diagram and C2| circuit diagram.
Insert the wires into the respective contacts and fix them with a screw driver.

G| Setting of function mode

G1 On-delayed
Once the operating voltage is applied, the set time constant „tv“ will start and as soon as this has completed the output relay will energize. It will only fall back once the operating voltage is no longer applied. When the voltage is interrupted during the processing of such a time, the time constant will restart once the device is switched on again and will take the recovery time „tw“ into account.

G2 Making-pulse interval
Once the operating voltage is applied, the ouput relay will energize without delay and will fall back once the interval time „tv“ has elapsed. The opera- ting voltage must as a minimum exceed the length of the interval time. In case that this is interrupted prior to the end of the interval time, the relay will immediately fall back. This function will only be repeated as soon as the operating voltage will be applied again and in doing so the recovery time „tw“ must be taken into account.

G3 Off-delayed
(only with control contact B1)
The operating voltage will have to be applied con- tinuously. Only once the floating control contact has been closed, the output relay will energize without delay. Once the control contact has been opened, the set time constant „tv“ will start to run and the relay will fall back as soon as this time constant has elapsed.

G4 Breaking-pulse interval
(only with control contact B1)
Power needs to be applied without interruption. After closing of the potential free control contact the output relay stays in stored position. The selected wipe time only starts when the control contact opens. The relay drops off at the end of the wipe time. This operation is only repeated after closing again and opening the control contact and the recovery time tw is over.

G5 Flashing for pause start
On application of power the output relay stays in stored position for the selected interval time cycle tp and then pulls on for the pulse time ti. This ope- ration is repeated until power is removed.
interval / pulse time ratio = 1 : 1

G6 Flashing for pulse start
On application of power the output relay pulls on for the selected pulse time ti and then drops out for the interval time tp. This operation is repeated until power is removed.
pulse / interval time ratio = 1 : 1

H| Switch positions for time range setting

NOTE

The switch positions shown in this mounting note have functions defined for this device.
Other switch positions may cause a malfunction of this device!

NOTE

More detailed information and documentations are available as download at www.metz-connect.com

MFRk-E08
110658

MFRk-E08 F
110658412014

fr FRANÇAIS

F| Préparation et Raccordement

F1 Préparation du câble pour raccordement de l'appareil
Dénuder les fils de 7 mm.
Poser des embouts appropriés sur les fils multibrins.

DANGER

Danger de mort par choc électrique !
Avant toute intervention sur des pièces conductrices, mettre des lignes électriques hors tension.

F2 Raccordement
Voir page 1, C1| raccordements et C2| schéma de circuit.
Insérer les fils dans les contacts respectifs et les fixer avec un tournevis.

G| Réglage des fonctions

G1 La temporisation d'enclenchement
L'enclenchement de la tension de service lance le processus de temporisation réglé „tv“, à la fin de laquelle le relais de sortie sera excité. Il va seulement retomber après la coupure de la tension de service. Lors d'une interruption de tension pendant le parcours du temps, la temporisation radémarre après le ré-enclenchement en tentant compte du temps de récupération „tw“.

G2 L'enclenchement à intervalle
Lors de l'enclenchement de la tension de service le relais de sortie va exciter sans temporisation et va retomber après le temps d'intervalle „tv“. La tension de service doit au moins excéder la durée du temps d'intervalle. Lorsque cette-dernière sera interrompue avant la fin du temps d'intervalle, le relais va retomber tout de suite. Cette fonction ne sera répétée que lors du ré-enclenchement de la tension de service alors qu'il faudra tenir compte du temps de récupération.

G3 La temporisation de déclenchement
(uniquement par contact de commande B1)
La tension de service doit continuellement être appliquée. Seulement lorsque le contact de commande sans potentiel est fermé, le relais de sortie va exciter sans temporisation. Après l'ouverture du contact de commande la temporisation réglée „tv“ va se dérouler, à la fin de laquelle le relais va retomber.

G4 Avec contact de passage au déclenchement
(uniquement par contact de commande B1)
La tension de service doit continuellement être appliquée. Dès lors que le contact de commande sans potentiel est fermé, le relais de sortie reste en position de repos. C'est seulement après l'ouveture du contact de commande que la temporisa- tion réglée va se dérouler, à la fin de laquelle le relais va retomber. La fonction à intervalles ne sera répétée qu'après la fermeture et l'ouverture du contact de commande (tenir compte du temps de récupération).

G5 Clignotant départ de pause
Lors de l'enclenchement de la tension de service le relais de sortie va rester en position de repos pour la durée du temps de pause réglé tp in seiner et va exciter après pour la durée du temps de travail ti. Cette opération sera répétée jusqu'au déclenche- ment de la tension de service.
Relation du temps de pause et d'impulsion = 1 : 1

G6 Clignotant, début de l'impulsion
Lors de l'enclenchement de la tension de service le relais de sortie va exciter pour la durée du temps de travail réglé ti et va ensuite retomber pour la durée du temps de pause tp. Cette opération sera répétée jusqu'au déclenchement de la tension de service.
Relation du temps d'impulsion et de pause = 1 : 1

H| Positions des commutateurs pour régler la plage de temps

NOTICE

Les positions de commutateurs indiquées dans cette notice ont une fonction définie pour cet appareil. D'autres positions de commutateurs peuvent causer un mal fonctionnement de l'appareil !

NOTICE

Des informations et documenta- tions supplémentaires sont disponibles pour téléchargement à www.metz-connect.com.

MFRk-E08
110658

MFRk-E08 F
110658412014